



**ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY
PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,
KTERÝM SE PŘIJÍMÁ OPRAVNÝ ROZPOČET 1/2020 – CT/CA-036/2019/01cs**

SPRÁVNÍ RADA PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (dále jen „překladatelské středisko“), naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 ze dne 18. června 2003,

s ohledem na finanční nařízení ze dne 22. září 2019, které se vztahuje na Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie (ref. č. CT/CA-028/2019),

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Veškeré změny rozpočtu předkladatelského střediska jsou předmětem opravného rozpočtu přijímaného stejným postupem jako původní rozpočet překladatelského střediska.
- (2) Správní rada by měla opravné rozpočty přijímat na základě návrhů vypracovaných ředitelem,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Tímto se přijímá opravný rozpočet 1/2020 ve znění uvedeném v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 24. června 2020.

Za správní radu


Rytis Martikonis
předseda

Příloha: Opravný rozpočet 1/2020



OPRAVNÝ ROZPOČET 1/2020

CT/CA-036/2019/01cs

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. OBECNÝ ÚVOD
 - B. TABULKA CEN
 - C. VÝDAJE
 - II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED
 - III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PODROBNÉ INFORMACE
- PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

I. ÚVOD

A. OBECNÝ ÚVOD

Překladatelské středisko sestavilo tento opravný rozpočet 1/2020 v souladu s článkem 34 svého finančního nařízení ze dne 22. září 2019. Cílem tohoto opravného rozpočtu je zahrnout novou službu „přepis“.

S cílem poskytnout aktuální informace o rozvržení zdrojů byly do rozpočtu zaznamenány dosavadní převody provedené v průběhu roku 2020. Tyto převody jsou uvedeny ve sloupci „Opravný rozpočet 1/2020“ v oddíle III „Výkazu příjmů a výdajů – podrobné informace“.

Veškeré částky v tomto dokumentu jsou uvedeny v eurech.

B. TABULKA CEN

Ceny platné pro rok 2020

Poskytovaná služba	Běžná (EUR)	S dlouhodobým termínem (EUR)	Expresní (EUR)	Vysoce expresní (EUR)
Překlad (cena za stranu)	94,00	89,30	117,50	169,20
Modifikace (cena za stranu)	172,00	163,40	215,00	
Revize (cena za stranu)	60,00	57,00	75,00	
Redakce (cena za stranu)	39,00	37,05	43,90	
Přepis (cena za minutu)	8,50	6,50	10,50	
Ochranné známky (cena za stranu)		40,34 EUR za 305 289 stran		
Průmyslové vzory Společenství (cena za vzor)		4,00 EUR		
Seznamy termínů (cena za termín)		4,00 EUR		
Revize seznamů termínů (cena za termín)		2,50 EUR		
Terminologie (cena za osobu/den)		900 EUR		
Jazykové poradenství (cena za osobu/den)		900 EUR		
Vytváření titulků (cena za minutu)		41,00 EUR		
Příplatky platné pro rok 2020:				
Typ dokumentu				(EUR)
Komplexní formát (příplatek za stranu a za cílový jazyk)				15,00
Formát PDF a dokumenty v tištěné podobě (příplatek za stranu zdrojového dokumentu)				12,00
Utajované / citlivé neutajované dokumenty (příplatek za stranu a za cílový jazyk)				20,00
Jazyk, který není úředním jazykem EU (příplatek za stranu a za cílový jazyk)				10,00

Nahrání dokumentů na internetové stránky (příplatek za cílový jazyk v případě více souborů nebo za zakázku v případě samostatných souborů)	10,00
--	-------

C. VÝDAJE

Převody rozpočtových prostředků mezi jednotlivými rozpočtovými body provedené v průběhu roku jsou zahrnuty v opravném rozpočtu 1/2020 takto:

ROZPOČTOVÝ ROK 2020: PŘEVODY PO SCHVÁLENÍ PŮVODNÍHO ROZPOČTU NA ROK 2020				
Operace	Datum	Z bodu	Do bodu	(EUR)
2337	20/01/2020	2050 „Zabezpečení a ostraha budov“	2352 „Různé výdaje na interní schůze“	2 000
2338	20/01/2020	1100 „Základní platy“	1420 „Ostatní výdaje“	110 000
2341	12/03/2020	2100 „Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba“	2050 „Zabezpečení a ostraha budov“	11 500
2347	17/04/2020	2030 „Úklid a údržba“	2050 „Zabezpečení a ostraha budov“	15 000

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

Hlava	Položka	Nová částka na rok 2020	Opravný rozpočet 1/2020	Rozpočet na rok 2020
	PŘÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ	42 772 500	0	42 772 500
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	664 600	0	664 600
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	624 750	0	624 750
5	PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET Přebytek přenesený z předchozího rozpočtového roku	3 015 250	0	3 015 250
	Rezerva na zajištění stability cen	2 826 950	0	2 826 950
	Rezerva na mimořádné investice	188 300	0	188 300
6	ÚHRADY	p.m.	0	p.m.
	CELKEM	47 077 100	0	47 077 100
	VÝDAJE			
1	ZAMĚSTNANCI	27 538 900	0	27 538 900
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	7 846 700	0	7 846 700
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	11 691 500	0	11 691 500
10	REZERVY Deficit přenesený z předchozího rozpočtového roku	p.m.	0	p.m.
		p.m.	0	p.m.
	CELKEM	47 077 100	0	47 077 100

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ ZA ROK 2020 – PODROBNÉ INFORMACE

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2020	Opravný rozpočet 1/2020	Rozpočet na rok 2020	Poznámky
PŘÍJMY					
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ	42 772 500	0	42 772 500	Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	0	p.m.	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2020	Opravný rozpočet 1/2020	Rozpočet na rok 2020	Poznámky
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	664 600	0	664 600	
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	624 750	0	624 750	
5	PŘEBYTEK PŘENESENÝ Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET	3 015 250	0	3 015 250	
6	ÚHRADY	p.m.	0	p.m.	
	Příjmy celkem	47 077 100	0	47 077 100	
VÝDAJE					
1100	Základní platy	16 041 300	-110 000	16 151 300	Služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců.
110	Zaměstnanci v činné službě	20 142 100	-110 000	20 252 100	
11	ZAMĚSTNANCI V ČINNÉ SLUŽBĚ	26 779 500	-110 000	26 889 500	
1420	Ostatní výdaje	493 100	110 000	383 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s účastí ve Výboru pro sociální činnost a s jeslemi a vzdělávacími institucemi. Tento odhad vychází z prognózy Úřadu pro infrastrukturu a logistiku (OIL) Komise.
142	Ostatní výdaje	507 100	110 000	397 100	
14	SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA	566 300	110 000	456 300	
1	ZAMĚSTNANCI	27 538 900	0	27 538 900	
2030	Úklid a údržba	210 000	-15 000	225 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákup prostředků na úklid, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu zařízení a technického vybavení (výťahy, vytápění, klimatizace atd.) a nákladů na odvoz odpadu.
203	Úklid a údržba	210 000	-15 000	225 000	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2020	Opravný rozpočet 1/2020	Rozpočet na rok 2020	Poznámky
2050	Zabezpečení a ostraha budov	234 300	24 500	209 800	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na budovy v souvislosti s jejich zabezpečením a bezpečností, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek.
205	Zabezpečení a ostraha budov	234 300	24 500	209 800	
20	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY	3 126 200	9 500	3 116 700	
2100	Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba	2 108 100	-11 500	2 119 600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového hardwaru, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a různého spotřebního zboží souvisejícího s počítači atd. Do tohoto bodu jsou začleněny rovněž prostředky na telekomunikační zařízení, kopírky a tiskárny.
210	Informační technologie	2 108 100	-11 500	2 119 600	
21	ZPRACOVÁNÍ DAT	3 946 800	-11 500	3 958 300	
2352	Různé výdaje na interní schůze	2 000	2 000	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
235	Ostatní provozní výdaje	18 800	2 000	16 800	
23	BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE	262 200	2 000	260 200	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2020	Opravný rozpočet 1/2020	Rozpočet na rok 2020	Poznámky
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	7 846 700	0	7 846 700	
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	11 691 500	0	11 691 500	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2020	Opravný rozpočet 1/2020	Rozpočet na rok 2020	Poznámky
10	REZERVY	p.m.	0	p.m.	
	Výdaje celkem	47 077 100	0	47 077 100	

PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

Funkční skupiny a platové třídy	2018		2019		2020	
	Obsazená ke dni 31. 12. 2018:		Schváleno v rámci rozpočtu EU na rok 2019		Požadavek překladatelského střediska v rámci návrhu rozpočtu EU na rok 2020	
	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	7	17	11	16	11
AD 11	9	3	7	4	8	5
AD 10	5	6	8	5	8	5
AD 9	5	5	4	12	5	13
AD 8	8	15	1	21	0	21
AD 7	4	15	6	24	5	26
AD 6	2	24	1	12	1	8
AD 5	1	12	0	0	0	0
CELKEM AD	41	88	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	1	0
AST 9	2	0	4	0	3	1
AST 8	2	2	1	2	1	2
AST 7	2	2	0	5	0	4
AST 6	1	5	1	6	1	7
AST 5	1	13	1	19	1	20
AST 4	1	12	0	12	0	12
AST 3	0	8	0	5	0	3
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
CELKEM AST	9	43	7	49	7	49
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	1	0	1
AST/SC 2	0	2	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
CELKEM AST/SC	0	2	0	2	0	2
CELKEM	50	133	52	141	52	141
ZAMĚSTNANCI CELKEM	183		193		193	

Odhadovaný počet smluvních zaměstnanců (vyjádřeno v přepočtu na plný pracovní úvazek)

Funkční skupiny	2018 (skutečně obsazená)	2019	2020
FG IV	11.3	16.0	14.0
FG III	5.4	9.0	9.0
FG II	6.4	5.0	5.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Smluvní zaměstnanci celkem	23	30	28